

Jean Pierre Lemoine
Sara, Lapurdi (1877)

Aurkibidea

Biografia

Sara Tabernaenea etxean sortu zen Jean-Pierre LEMOINE 1877ko abenduaren 22an. Gurasoak saratarrak zituen: aita txokolate-egilea zen; ama berriz, menaiu atxikitzailea. Saran berean ezkondu zen Jeanne PEÇOINBURU anderearekin 1901eko irailaren 7an. 1913. urtean Rudolf Trebitsch etnografo austriarrak jasotako grabaketa da honakoa. 36 urte zituen Jean Pierrek grabaketa egin zitzaionean. Pilotaria zen. Euskalkia: lapurtera.

- Diskoaren erreferentzia: 2.179 eta 2.180

Zintak

SAR-006

- **Proiektua:** Rudolf Trebitsch-en euskal grabazioak (1913)
- **Elkarrizketatzailea(k):** Trebitsch, Rudolf
- **Data:** 1913-07-21
- **Iraupena:** 4 min
- **Euskarria:** Bideo digitala
- **Kodifikatzailea:** Goiria Mendiolea, Nerea

- **Emalea:** OAW

Pasarteak

1. "Plenitzen naiz bihotzetik" amodiozko kanta

- **Erref:** SAR-006/001
- **Iraupena:** 0:02:06. **Hasi:** 00:00:00. **Bukatu:** 00:02:06

Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Kantak » Bestelako kantak

Laburpena:

<p>"Plenitzen naiz bihotzetik" amodiozko kanta. Gizon bat maite duen emaztearen narrazkeriaz kexa da.</p>

Transkripzioa

Plenitzen naiz bihotzetik
gaitza zer dutan ez dakit
tristezia aundi batek
nagoela arturik
ez nukeiazu penarik
ez eta ere axolik
baldin balitz erremediorik
ez da munduan barberik
neure gaitza zertarik den
ezagutzen duenik
Maitia berantetsirik
nagoela penaturik.

[Jin] bazira jin zira
ongi etorri zarela
Erraiten daitzut egia
berantetsi zinitudala
non egon zare horrela
orren bertze denbora
jin gabetanik
ene kontsolatzerat
Eman duzu aski mar[ka
ez duzula ainitz arta
Ez zirenian lehengo jin ene ikusterat
Jin zaizkit ardur ardura
penarazi gabe ni ola.]

2. "Baionako patroina deitzen da San Leon" abestia

- **Erref:** SAR-006/003
- **Iraupena:** 0:01:13. **Hasi:** 00:02:15. **Bukatu:** 00:03:28

Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Kantak » Bestelako kantak

Laburpena:

<p>"Baionako patroina deitzen da San Leon" abestia Napoleon III.a Saran zegoela ongi etorria emateko sortutakoa da.</p>

Transkripzioa

Baionako patroina deitzen da Saint Leon
Saindu haundiagorik ez dut senti nehon
sainduen ohoratzen behar gira egon
sainduak on dire baina
biba Napoleon!
Jaun hoikien erdian andreño bat irri
aingeru bat bezala bestitua xuriz.
Ez baitut ikusiren apurtto bat berriz
serostuna banakike saltzekoa balitz.

Ahotsak.eus-eko edukiarekin sortutako dokumentu automatikoa.

2026-01-25

CC-by-sa | Ahotsak.eus

Badihardugu Euskara Elkartea

Markeskua Jauregia, 20600 Eibar

943121775 - ahotsak@ahotsak.com